

**Newsletter of the
Department of Foreign Languages at
The University of the Incarnate Word**

Volume 2, Issue 1 – Spring 2003

SUMMER 2003 SPANISH COURSES

Summer I (May 19 – June 26) – 1311 Elementary Spanish I (Dr. Amalia Mondríguez)
Summer II (June 30 – August 7) – 1312 Elementary Spanish II (Dr. Mario Santizo)

FALL 2003 SPANISH COURSES

1311 Elementary Spanish I
1312 Elementary Spanish II
1313 Elementary Spanish for Health Professions – Dr. Sally Said
2311 Intermediate Spanish I – Dr. Sally Said
3311 Culture & Civilization of Spain – Dr. Amalia Mondríguez
3333 Spanish for Professional Fields: Business – Dr. Mario Santizo
3333 Spanish for Professional Fields: Health – Dr. Sally Said
3342 Spanish-American Literature since Modernism – Dr. Amalia Mondríguez

Other course offerings in Foreign Languages include:

* Elementary French I; Elementary Japanese I; Elementary Portuguese I; Elementary Chinese II

CURRICULUM CHANGES FOR THE SPANISH MAJOR

The Department of Foreign Languages reviewed the Spanish curriculum in the Fall. In our new curriculum (starting with the 2003-2005 Undergraduate Bulletin), Spanish majors will have to take six hours in Spanish and Spanish-American Culture, six hours in Linguistics, three to nine hours in Spanish Language courses, nine hours in literature, and three to nine hours in elective courses. The total number of hours required for a Spanish major will be 33 (above the 1000 level, at least 34 of which must be upper division).

TEACHER CERTIFICATION IN SPANISH AVAILABLE AGAIN!

Students who would like to get certified to teach Spanish in public schools in Texas can now do so at the undergraduate level with a new education minor at UIW. For more information about this minor, please contact Dr. Denise Staudt (staudt@universe.uiwtx.edu; 283-5028) or Dr. Michael Risku (risku@universe.uiwtx.edu; 829-3560).

NEWS FROM FALL 2002

The creative writing workshops given in the month of November were very successful. José Rosario, President and CEO of Seven Rivers, lead the program and brought with him many singers and songwriters well known in the music world. Jorge Moreno, who won a Grammy award as a newcomer, explained to the attendants in his “Songwriting in Spanish” presentation how to write songs. He also played some of his songs and showed a video of his song “La mentira.” Other singers and music bands (such as Nucleo) told the audience how to write songs and also played their own music. The activity turned into a live and lively concert, to the enjoyment of the audience. All the directors of BMI attended the presentation. They came from Puerto Rico, Houston, Los Angeles, New York, and Miami. It was a great honor to have them at UIW.

Other successful presentations included:

* “How to Write Short-stories,” by Carmen Tafolla, our own local writer of international success. It was an inspiring presentation to all the audience who would like to write and publish stories for children.

* “How to Write Plays Estilo Mujeres Grandes,” by Enedina Vázquez, her sister Josie Casares, and Margie Dominguez. Margie came from Colorado for this workshop. The four-hour workshop was given on two Saturdays and gave the opportunity to read, write, and receive feedback from Vázquez and Casares.

* “How to Write Novels,” by Nicaraguan Sergio Ramírez. He “dissected” his own experience as a writer (talking about influences, style), and shared tips on how to become a novelist.

* “How to Write Screenplays,” by Mexican screenwriter and movie director, María Novaro. She showed her latest documentary about life in the Rio Grande on the Mexican side and also read stories that she wrote based on interviews with people who live along the Rio Grande. Later on she talked about how to write screenplays, using her movie “Danzón” as a model.

We are very grateful to all the presenters and the audiences of all these events.

The “Children’s Literature in Spanish” course had two important guests. Puerto Rican artist Lucy Llera, a retired art teacher, taught the class how to write collective stories and how to illustrate them. She also showed the work of her elementary art students. Each student of the class participated in the original retelling of “The Three Little Pigs.”

Mexican artist Felipe Barajas, Director and Art teacher of The Circle School, gave a workshop on how to prepare newspaper puppets (papier mache). He made the three puppets to be used by the students in a puppet production. The students painted the puppets in class.

Thank you so much to Lucy Llera and Felipe Barajas for their contributions to the “Children’s Literature in Spanish” course.

Spanish majors and even basic Spanish students will present the puppet play “El León Comelón” to six public and private elementary schools in San Antonio in the month of May.

The Department of Foreign Languages will co-sponsor the Earth Day contest of St. Peter Catholic School. St. Peter is part of the Brainpower Connection. An award ceremony will be held on May 6th at 4:30 PM at Marian Ballroom at UIW. The art and literary exhibit will be open to the public from 10:00 AM to 6:00 PM at Marian Hall.

FACULTY NEWS

Dr. Amalia Mondríguez, Chair of the Foreign Language Department, presented “New and Old Lullabies” at the Play Day celebrated at UIW. Elementary school teachers and directors of children programs attended her presentation. Her paper, “Convents as Havens for Women: The View from Spanish Literature,” was published in the UIW faculty publication *Religion and Society*.

Dr. Mondríguez is going to teach Spanish to UIW faculty and staff in June. It is sponsored by Title V.

Michael Tallon, Instructor of Spanish, will begin work this summer on a Ph.D. in Foreign Language Education at the University of Texas at Austin.

Our new French adjunct is **Dr. Rosemary Clark**, a full-time French teacher at Alamo Heights High School.

STUDENT NEWS

Congratulations to **Jorge Topete** (2002) and his wife on the birth of another beautiful girl.

Congratulations to **Yoidy Testa**, who got married in the Spring. Now we can call her Mrs. Yoidy Testa-Maldonado. She will finish her B.A. in Spanish in May. We wish her and her new husband the best.

Congratulations to the Spanish students who will receive awards at the HASS Honors Convocation ceremony on Sunday April 27, at 12:45 PM, in the Motherhouse Chapel. A reception will follow. Please join us on this special occasion to honor our esteemed students, their parents, and invited guests.

If you have any comments about this newsletter or would like to include information in a future newsletter, please contact Michael Tallon (tallon@universe.uiwtx.edu; 210-805-5891).

**NEWSLETTER OF THE
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES AT
THE UNIVERSITY OF THE INCARNATE WORD**

IN THIS ISSUE:

- 2003 Summer & Fall Courses
- Curriculum Changes for the Spanish Major
- Teacher Certification in Spanish
- News from Fall 2002
- Faculty News
- Student News

“To have another language is to possess a second soul.”

Charlemagne

Foreign Language Department
University of the Incarnate Word
4301 Broadway
San Antonio TX 78209